



Numéro 15 été 2014

des lettres

# marché

## LA PÉRIFOLIE

Place Saint-Sulpice Paris 6<sup>e</sup>

100 POÈTES 200 ARTISTES

Mardi  
10 juin  
19 h - 22 h 30  
Entrée libre

pour Arlette Albert-Birot

www.magazine-litteraire.com

En vente actuellement



PHOTOS: PHELIPE BARNOLD / DOMINIQUE CHAUVIN / ANNE COLLONGUES / BRUNO DOUCEY / ROBERT EBLUY / THIERRY HENGENSEN / YANN LAYMA / NINA MEDVED-MEDVED / MONFOURNY / LOUIS MONNER / PHE / JASSIER-GALLIMARD / SETKA FILMS - ED. B. DOUCEY / SWATLY / MARELLE SZAC - ED. B. DOUCEY / DR



En mai et en juin, différents lieux s'ouvrent à des événements en périphérie du *Marché* : poésie, musique, nouvelles technologies, danse, performances, cinéma...

Entrée libre dans la limite des places disponibles sauf indication particulière

Poesie.Evous.fr



Le programme de La Périphérie du 32<sup>e</sup> Marché de la Poésie est susceptible de modifications de dernière minute. Retrouvez le détail des manifestations sur

**Poesie.Evous.fr**

**1 JEUDI 22 MAI 20 h 30**  
Théâtre des Asphodèles (Lyon 3<sup>e</sup>)

**Cœur chronique, lecture-jazz**  
Éric Sarner. Musique : Riccardo del Fra (contrebasse).  
Organisée avec L'Espace Pandora et le Théâtre des Asphodèles

**2 VENDREDI 23 MAI 20 h**  
La Guillotine (Montreuil)

**Oulipo / Bal des pianos**  
Hervé Le Tellier, Marcel Bénabou, Olivier Salon. Bal des Pianos : Tonino Cavallo, accordéon et voix. Francesco Consentini, chitarra. Claudio del Vechio, percussion et voix. Romain Dellaine, contrebasse.  
Organisée avec La Guillotine  
Entrée 5 €

**3 SAMEDI 24 MAI 18 h**  
Institut culturel mexicain (Paris 3<sup>e</sup>)

**Nuit de la littérature**  
**Le doute ? / A Dúvida ?**  
Lectures et rencontre autour de l'écrivain portugais José Luís Peixoto.  
Organisée avec le Ficep, l'Institut culturel mexicain et le Festival des Parfums de Lisbonne

**4 MARDI 27 MAI 20 h**  
Centre culturel irlandais (Paris 5<sup>e</sup>)

**Mémoires irlandaises**  
Vincent Woods, Mary McPartlan, Frankie Gavin.  
Organisée avec le Centre culturel irlandais  
Entrée 7 €

**5 VENDREDI 30 MAI 20 h**  
Poètes en résonances (Paris 18<sup>e</sup>)

**Poètes en résonances**  
Vincent Tholomé et Cécile Mainardi. Musique : Maxime Perrin.  
Organisée avec Poètes en résonances

**6 LUNDI 2 JUIN 18 h**  
Ambassade du Congo-Brazzaville (Paris 16<sup>e</sup>)

**Poètes du Bassin du Congo**  
Lancement des festivités autour du Bassin du Congo : Maxime Ndébéka, Gabriel Mwènè Okoundji et Toussaint Kafarhire.  
Organisée avec l'Ambassade du Congo-Brazzaville, Livres et auteurs du Bassin du Congo et la Librairie galerie Congo  
Sur invitation exclusivement

**7 MARDI 3 JUIN 19 h 30**  
Médiathèque Marguerite Duras (Paris 20<sup>e</sup>)

**Yves Di manno : 20 ans de Poésie/Flammarion**  
Claude Adelen, Auxeméry, Anne Calas, Philippe Clerc, Fabienne Courtade, Henri Deluy, Yves Di Manno, Ariane Dreyfus, Chantal Dupuy-Dunier, Jean-Michel Espitalier, Thierry Froger, Christophe Lamiot Enos, Sophie Loizeau, Cécile Mainardi, Héléne Sanguinetti, Esther Tellermann. Musique : Alain Lafuente.  
Organisée avec la Médiathèque Marguerite Duras et Poésie/Flammarion

**8 MERCREDI 4 JUIN 18 h 30**  
Ent'revues (Paris 1<sup>er</sup>)

**Patrick Beurard-Valdoye en compagnie des revues**  
Faire-Part : Alain Coste et Alain Chanéac. Lecture de Caroline Sagot Duvaux. *Inculce* : Oliver Rohe. Lecture d'Arno Bertina *L'Étrangère* : Pierre-Yves Soucy. Lecture de Séverine Daucourt-Fridriksson. Lecture de Patrick Beurard-Valdoye. Passage discret d'une revue fantomatique...  
Organisée avec Ent'revues

**9 JEUDI 5 JUIN 20 h**  
Maison de l'Amérique latine (Paris 7<sup>e</sup>)

**Cet espace entre nous**  
Marc Delouze, François-Michel Durazzo, Claudine Helft, Célia Sánchez-Mústich  
Organisée avec la Maison de l'Amérique latine et l'Institut Ramón Lull

**10 JEUDI 5 JUIN 19 h**  
Librairie galerie Congo (Paris 7<sup>e</sup>)

**Poètes du Bassin du Congo**  
*Maloba ya Ebale* : Les dits du fleuve, poésie congolaise d'hier et d'aujourd'hui. Avec la participation d'Alima Madina, Jean-Luc Aka Evy. Lectures par le comédien Roch Amedet Banzouzi.  
Organisée avec Livres et auteurs du Bassin du Congo et la Librairie galerie Congo

**11 SAMEDI 7 JUIN 11 h**  
MK2 Beaubourg (Paris 3<sup>e</sup>)

**Regards sur le cinéma lusophone**  
**Films et débats : Rédemption de Miguel Gomes**  
Projection – Conférence – débat avec le réalisateur, en dialogue avec la salle  
Organisée avec les Parfums de Lisbonne et MK2 Beaubourg  
Entrée 6 €

**12 VENDREDI 6 19 h – SAMEDI 7 JUIN 17 h**  
Centre européen de Poésie d'Avignon

**Poèmes de Chine**  
Zhang Er, Jiang Hao et Han Bo et leurs traducteurs Eleanor Goodman (anglais) et Guilhem Fabre (français)  
Organisée avec le Cepa et le Festival franco-anglais de poésie

**13 SAMEDI 7 JUIN 19 h**  
Maison de la poésie (Poitiers)

**Poèmes de Chine**  
Rencontre trilingue avec quatre poètes chinois : Hu Xudong, Jiang Tao, Ming Di et Tai E. Entretien avec les poètes, lectures, discussion avec le public.  
Organisée avec la Maison de la poésie de Poitiers et le Festival franco-anglais de poésie

**14 MARDI 10 JUIN 18 h**  
Place Saint-Sulpice (Paris 6<sup>e</sup>)

**La PériFolie**  
Soirée de prélude au *Marché de la Poésie*. À l'heure où les stands ne seront pas encore occupés par les éditeurs, nous invitons 100 poètes à occuper cet espace, recevant à leur tour un (ou plusieurs) artiste(s) (peintres, musiciens, vidéastes, performeurs...). Ainsi, nous aurons plus de 300 artistes réunis sur cette place, pour des lectures, expositions, performances, danses, concerts, projections, etc. En ouverture de la soirée, un spectacle autour des poètes disparus du Bassin du Congo (Léopold Congo-Mbamba, Elolongo Epanya, Sony Labou Tansi, Bourra Mam Kandet, Okot P'Bitek, Jean-Baptiste Tati Loutard, Tchicaya U Tam'si...). Présentation : Gabriel Mwènè Okoundji. Lectures : Sylvie Moussier et Philippe Burin des Roziers.  
Organisée avec la Fédération européenne des Maisons de poésie, Les voix de la Méditerranée, Livres et auteurs du Bassin du Congo

**15 LUNDI 16 JUIN 19 h**  
Centre Pompidou, petite salle (niveau -1) (Paris 4<sup>e</sup>)

**Poésie(s) en stéréo**  
Trois revues invitées / Un événement multiforme : lectures, performances, musique, projection.  
*d'ici là* : Pierre Ménard en compagnie de Gwen Catalá (directeur de Publie.net et concepteur multimedia de la revue) : liens entre poésie et arts plastiques avec lectures et projections, performance musicale.  
*Gruppen* : Bebop poème (poème nègre) : performance mêlant poésie (Laurent Jarfer),

musique (Ilan Kaddouch) et projection animation vidéo (Laurence Gatti) / Pièce de musique contemporaine composée par Ilan Kaddouch et interprétée sur scène par deux ou trois instrumentistes / Film expérimental de Yann Beauvais en collaboration avec Pierre-Ulysse Barranque et Laurent Jarfer.  
*Parislike* : Cécile Mainardi et Alessandro Mercuri : performance et création d'un texte original.  
Niwel Tsumbu : musique autour du Bassin du Congo  
Organisée avec la Bibliothèque publique d'information et Ent'revues, dans le cadre du cycle « Place aux revues »

**16 MARDI 17 JUIN 18 h 30**  
Librairie À Balzac à Rodin (Paris 6<sup>e</sup>)

**Une soirée d'amour martial**  
Jacques Demarcq, Christian Prigent et Éric Clemens.  
Organisée avec la librairie À Balzac à Rodin

**17 MERCREDI 18 JUIN 20 h**  
Maison de la poésie – Scène littéraire (Paris 3<sup>e</sup>)

**Poésies, 8 femmes**  
**Anthologie poétique du XXI<sup>e</sup> siècle#3** : Anne Calas, Chloé Delaume, Liliane Giraudon, Isabelle Lartaut, Aurelia Lassaque, Sophie Loizeau, Dominique Maurizi, Mary-Laure Zoss.  
Organisée avec POEMA et la Maison de la poésie – Scène littéraire

**18 JEUDI 19 JUIN 20 h**  
Atelier Brancusi (Piazza du Centre Pompidou), Librairie Wallonie-Bruxelles, Maison de la poésie - Scène littéraire (Paris 3<sup>e</sup> - Paris 4<sup>e</sup>)

**Parcours autour d'un fleuve : Congo**  
**Un parcours littéraire et artistique**  
Diatance de sapeurs autour de textes littéraires sur la Sape (Sape - Société des Ambianceurs et des Personnes Élégantes)  
Exposition photographique (Yann Arthus-Bertrand, photos du fleuve)  
Musique : Niwel Tsumbu  
Lectures des poètes : Thierry Manirambona (Burundi), In Koli Jean Bofane (Congo-Kinshasa) et Toussaint Kafarhire (Congo-Kinshasa), Nimrod (Tchad), avec la participation de Marilena Lică-Maşala, auteur de *Anthologie du Congo au Danube*. Lectures par le comédien Roch Amedet Banzouzi.  
Ce parcours commencera sur le parvis du Centre Pompidou (devant l'Atelier Brancusi), pour se poursuivre à la librairie Wallonie-Bruxelles et s'achever à la Maison de la poésie.  
Organisée avec la Maison de la poésie – Scène littéraire, le Centre Wallonie-Bruxelles, Livres et auteurs du Bassin du Congo et la Librairie galerie Congo

**19 JEUDI 19 JUIN 19 h**  
La Manufacture (Nancy)

**Anthologie de la poésie française du XXI<sup>e</sup> siècle#4 : les poètes du poème#2, poètes de l'Est**  
Jean Portante, Gérard Pfister, Guy Goffette, Jean-Paul Klee, Zéno Bianu, Anise Koltz, Alain Helissen, Rodica Draghinescu, Valérie Rouzeau, Jacques Darras.  
Organisée avec la Médiathèque de Nancy et La Manufacture (Scène nationale de Nancy)

**20 VENDREDI 20 JUIN 19 h**  
La Manufacture (Nancy)

**Anthologie de la poésie française du XXI<sup>e</sup> siècle#5 : les poètes de la partition#2**  
Julien Blaine, Laurence Vielle, Jacques Rebotier, Jacques Demarcq, Jean-François Bory.  
21 h : Carte blanche à Jacques Bonnafé et Louis Sclavis.  
Organisée avec la Médiathèque de Nancy et La Manufacture (Scène nationale de Nancy)

**21 SAMEDI 21 JUIN 20 h**  
Château de La Roche Guyon (95)

**Dîner Grabinoul en musique**  
130<sup>e</sup> dîner Grabinoul.  
Julien Blaine Invité d'honneur. Avec les poètes : Tahar Bekri, Seyhmus Dagtekin, Sophie Loizeau, Jacques Rancourt. Musique : Louise Marty (harpe) et Patrick Marty (trompette et percussions). En compagnie de Philippe Muller et Vincent Vermillat.  
Un car au départ de la Porte Maillot assurera l'aller-retour pour les parisiens à 18 h 30.  
Organisée avec PMVV le grain de sable et le Château de La Roche Guyon  
Participation au repas : 25 €, réservation impérative  
Réservation indispensable par courrier (accompagné du règlement) à l'ordre de Circé 12 rue Pierre et Marie Curie 75005 Paris  
Dernière limite pour les inscriptions : mardi 17 juin

**22 DIMANCHE 22 JUIN 17 h**  
Galerie Boris Vian (Paris 18<sup>e</sup>)

**Une diagonale méditerranéenne**  
Mazen Maarouf (Palestine), Amir Or (Israël) et Laura Tejeda (vocalise catalane)  
Organisée avec les Parvis poétiques, avec le concours des éditions de l'Amandier et de la Galerie Boris Vian

**23 LUNDI 23 JUIN 19 h**  
Bibliothèque Marguerite Audoux (Paris 3<sup>e</sup>)

**Levée d'Ancre**  
Alain Robinet, Christian Cavaillé, Françoise Leclerc, Tristan Cassir, Hervé Bauer, Marc Delta, Nathalie Picard, Michel Cassir. Présence poétique et musicale de Claudia Christiansen (musicienne, comédienne et chanteuse) et de Tristan Cassir (guitare).  
Organisée avec la Bibliothèque Marguerite Audoux

**24 MERCREDI 25 JUIN 19 h**  
Centre culturel irlandais (Paris 5<sup>e</sup>)

**Bassin du Congo vs Irlande**  
Échange en lectures entre poètes du Bassin du Congo (Gabriel Mwènè Okoundji, Alain Mabanckou et Caya Makhélé) et irlandais (Kevin Barrington). Échanges musicaux : Niwel Tsumbu et Multiverse.  
Organisée avec le Centre culturel irlandais, Livres et auteurs du Bassin du Congo et la Librairie galerie Congo / Entrée 7 €

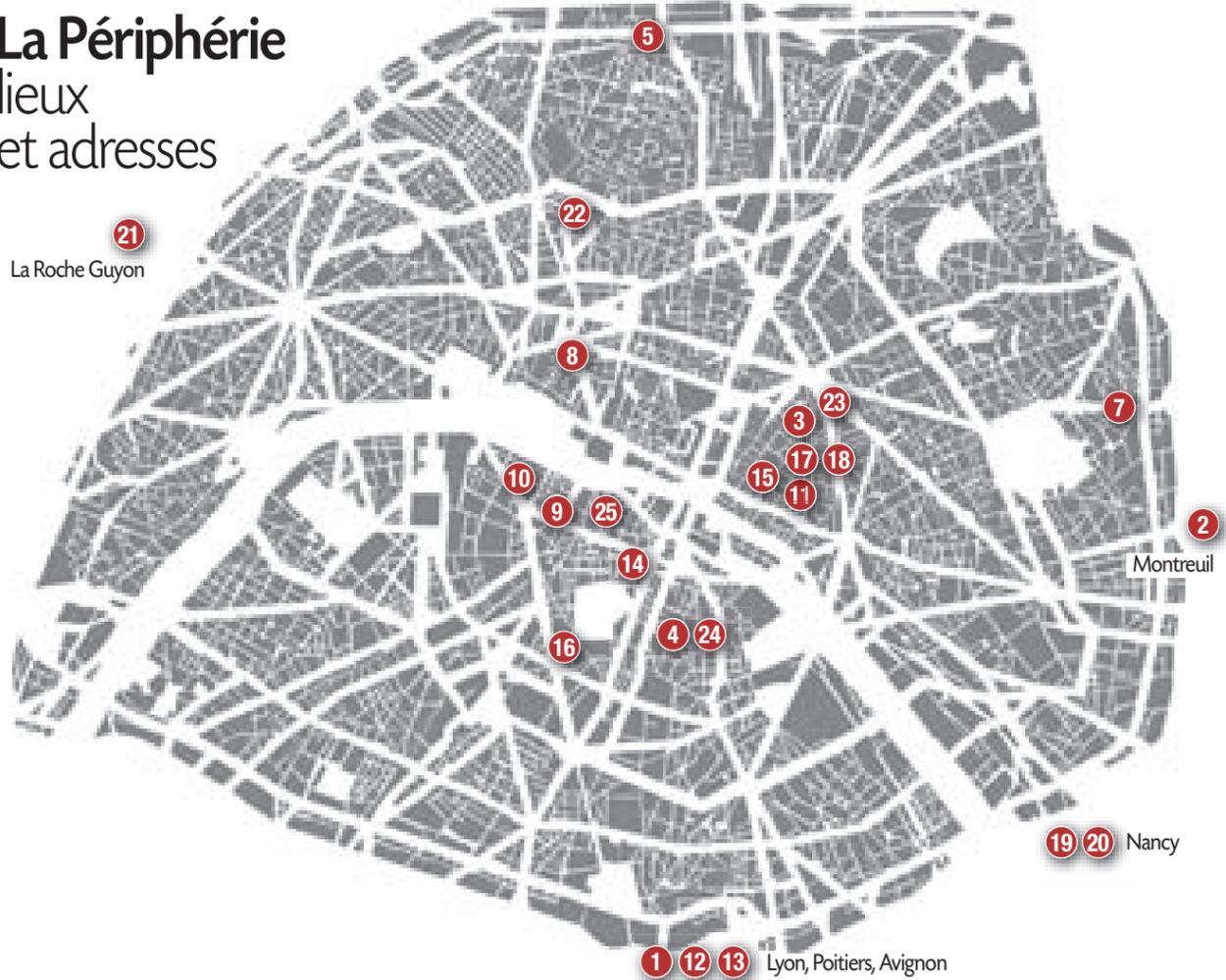
**25 JEUDI 26 JUIN 19 h**  
Centre national du Livre (Paris 7<sup>e</sup>)

**Poètes du Bassin du Congo**  
Pour cette soirée de clôture, nous invitons des poètes du Bassin du Congo à parler de l'influence de Tchicaya U Tam'si, de Jean-Baptiste Tati Loutard et de Sony Labou Tansi dans leur poésie. Lectures par Caya Makhélé, Maxime Ndébéka, Nimrod, Gabriel Mwènè Okoundji, Toussaint Kafarhire et Alain Mabanckou. Soirée animée par Dominique Loubao. Pot de clôture  
Organisée avec le Centre national du Livre, Livres et auteurs du Bassin du Congo et la Librairie galerie Congo  
Réservation impérative : [rsvp@centrenationaldulivre.fr](mailto:rsvp@centrenationaldulivre.fr)



## La Périphérie lieux et adresses

21  
La Roche Guyon



**1 THÉÂTRE DES ASPHODÈLES**  
17 impasse Saint-Eusèbe – 69003 Lyon  
M° Part-Dieu

**2 LA GUILLOTINE**  
24 rue Robespierre – 93100 Montreuil  
M° Robespierre (9)

**3 INSTITUT CULTUREL MEXICAIN**  
119 rue Vieille du Temple – 75003 Paris  
M° Saint-Sébastien - Froissart (8)

**4 24 CENTRE CULTUREL IRLANDAIS**  
5 rue des Irlandais – 75005 Paris  
M° Place Monge (7) / Cardinal Lemoine (10)

**5 POÈTES EN RÉSONANCES**  
8 rue Camille Flammarion – 75018 Paris  
M° Porte de Clignancourt (4)

**7 MÉDIATHÈQUE MARGUERITE DURAS**  
115 rue de Bagnolet – 75020 Paris  
M° Porte de Bagnolet / Gambetta (3)

**8 ENT'REVUES**  
174 rue de Rivoli – 75001 Paris  
M° Palais Royal (1) (7)

**9 MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE**  
217 boulevard Saint-Germain – 75007 Paris  
M° Rue du Bac (12) / Solferino (12)

**10 LIBRAIRIE GALERIE CONGO**  
23 rue Vaneau – 75007 Paris  
M° Vaneau (10)

**11 MK2 BEAUBOURG**  
50 rue Rambuteau – 75003 Paris  
M° Rambuteau (11)

**12 CENTRE EUROPÉEN  
DE POÉSIE D'AVIGNON**  
6 rue Figuière – 84000 Avignon

**13 MAISON DE LA POÉSIE**  
198 rue du Faubourg du Pont Neuf  
86000 Poitiers

**14 PLACE SAINT-SULPICE**  
75006 Paris  
M° Saint-Sulpice (4)

**15 BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE  
D'INFORMATION**  
Centre Pompidou – Petite salle / Niveau -1  
1 rue Beaubourg / 75004 Paris  
M° Rambuteau (11)

**16 LIBRAIRIE À BALZAC À RODIN**  
14 bis rue de la Grande Chaumière  
75006 Paris  
M° Vavin (4)

**17 18 MAISON DE LA POÉSIE –  
SCÈNE LITTÉRAIRE**  
157 rue Saint-Martin – 75003 Paris  
M° Rambuteau (11)

**18 ATELIER BRANCUSI**  
Piazza du Centre Pompidou – 75004 Paris  
M° Rambuteau (11)

**18 LIBRAIRIE WALLONIE-BRUXELLES**  
7 rue de Venise – 75004 Paris  
M° Rambuteau (11)

**19 20 THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE**  
10 rue Baron Louis – 54000 Nancy

**21 CHÂTEAU DE LA ROCHE-GUYON**  
1 rue de l'Audience  
95780 La Roche-Guyon

**22 GALERIE BORIS VIAN**  
6 bis Cité Véron – 75018 Paris  
M° Pigalle (2) (12)

**23 BIBLIOTHÈQUE MARGUERITE AUDOUX**  
10 rue Portefoin – 75003 Paris  
M° Saint-Sébastien – Froissart (8)

**25 CENTRE NATIONAL DU LIVRE**  
53 rue de Verneuil – 75007 Paris  
M° Rue du Bac (12)



## MÉDIATEURS CULTURELS

### Journée interprofessionnelle

Organisée par le Printemps des poètes en partenariat avec le Motif Observatoire du livre et de l'écrit dans le cadre du 32<sup>e</sup> Marché de la Poésie



Scène du Marché de la Poésie  
place Saint-Sulpice 75006 Paris



Vendredi 13 juin 2014

### PLACE À LA POÉSIE

Résister et inventer pour offrir une visibilité et un accès plus large aux livres de poésie

Quels sont les moyens de diffusion aujourd'hui à sauver, à améliorer, à inventer pour valoriser le livre de poésie auprès des lecteurs

10 h – 11 h 15

Table ronde

Poètes, éditeurs, bibliothécaires et libraires au cœur de la médiation pour la poésie

Avec Catherine Flohic, édition Argol (diffusion-distribution Harmonia Mundi), Nathalie Mansuy-Todeschini et Valérie Rouxel de la médiathèque départementale de Seine-et-Marne, Claude Batisse (librairie La Gradiva), Jacques Fournier, président de Maipo, poète, programmateur (Maison de la poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines – ville en poésie)

11 h 30 – 13 h

Table ronde

Comment favoriser la présence des poètes dans l'espace public

Avec Françoise Favretto, éditions Atelier de l'Agneau Pascal Boulanger, bibliothécaire (Montreuil, 93) Pascal Ecker, libraire (Halle Saint-Pierre, Paris 18<sup>e</sup>) Brigitte Daian (Maison de la poésie Rhône-Alpes, Saint-Martin d'Hères, 38 – ville en poésie)

Déjeuner libre

14 h – 15 h 15

Lecture – Rencontre

Des poètes engagés d'hier et d'aujourd'hui

Autour de *L'Honneur des poètes*, édité au Temps des cerises avec Juliette Combes-Latour et Francis Combes ; *Résister, poèmes pour la liberté* avec Anne Dieusaert des éditions Seghers et les poètes congolais Jean-Blaise Bilombo Samba et Omer Massem invités du *Marché de la Poésie*.

### Marché de la Poésie

15 h 30 - 17 h

Visite guidée du Marché, rencontre avec les poètes et les éditeurs présents

Inscription obligatoire auprès d'Emmanuelle Leroyer : 01 53 80 42 44 / e.leroyer@printempsdespoetes.com  
Des attestations de stage seront délivrées en fin de journée  
Le Printemps des Poètes – Bibliothèque de l'Arsenal  
1 rue de Sully 75004 Paris

## LES ÉDITEURS DU 32<sup>e</sup> MARCHÉ



- ABAT NUIT 305  
ABRA PAMPA 620  
ACTUALITÉ VERLAINE 425/427  
AD SOLEM 202  
ADEN 209/516  
AENCRAGES & CO 617/619  
AFFICHE (L') – REVUE MURALE DE POÉSIE 110/112  
À FLEUR DE PEAUX (ATELIER) 508/512  
A.G. CAHIER ARMAND GATTI 107  
AGITÉE 522  
AICLA 610  
AKA 700/701  
AL DANTE 506  
AL MANAR 403  
ALBERTINE (ÉDITIONS) 103/105  
ALEXANDRINES (ÉDITIONS) 116  
AMANDIER (L') 222/224  
AMIS DE RIMBAUD 421/423  
AMIS DE VERLAINE (LES) 425/427  
AMIS DU POÈTE JEAN BERTHET 603/605  
AMOURIER (L') 208  
ANAMNÉSIS 607  
ANDRÉ (JACQUES) ÉDITEUR 214  
A.P.A.R. 106  
APEIRON ÉDITIONS 615  
À PLUS D'UN TITRE 604  
À PROPOS 505  
ARACHNOÏDE (L') 220  
ARBRE À PAROLES (L') 209/516 & 109  
ARCADES 401  
ARÊTES (LES) 205/207  
ARFUYEN 216/218  
ARGOL 110/112  
ARICHI 414  
ART LE SABORD 407  
ART-MATIN GAZETTE POÉTIQUE ET SOCIALE 707  
ART'EN-CIEL 603/605  
ARTS VERTS DE PARIS (LES) 103/105  
ASALA 603/605  
ASPECT (ÉDITIONS) 425/427  
ASSOCIATION DES AMIS DU POÈTE JEAN BERTHET 603/605  
ASSOCIATION LITTÉRAIRE DE L'ASSURANCE 603/605  
ASSOCIAZIONE DI LIBERI POETI E ARTISTI "LES DRÔLES" 109  
ATELIER À FLEUR DE PEAUX 508/512  
ATELIER CATHERINE LIÉGEOIS 702  
ATELIER CONTEMPORAIN 700/701  
ATELIER DE L'AGNEAU 614  
ATELIER DES GRAMES 508/512  
ATELIER DU GRAND TÉTRAS 617/619  
ATELIER DU GUÉ 501  
ATELIER DU HANNETON 612  
ATELIER LA FEUGRAIE 206  
ATTAQUES 506  
ATTENTE (ÉDITIONS DE L') 110/112  
AUTREMENT DIT 209/516  
À VERSE 700/701  
BACCHANALES 111  
BARDE LA LÉZARDE 226  
BATHYSCAPHE 608  
BIBLIOTHÈQUE (LA) 610  
BIENNALE DES POÈTES EN VAL-DE-MARNE 109  
BLACK HERALD PRESS 704  
BLEECKER SREET 517/521  
BLEU DU CIEL (LE) 110/112  
BOUT DES BORDES (LE) 107  
BRÉMOND (JACQUES) 508/512  
BRÈVES 501  
BRUIT DES AUTRES (LE) 222/224  
BRUIT DU TEMPS (LE) 206  
ÇA PRESSE 409  
CADASTRE8ZÉRO 517/521  
CAHIER CRITIQUE DE POÉSIE-CCP 118/120  
CAHIER DE VESONE 513  
CAHIER DU REFUGE (LE) 118/120  
CAHIERS DU SENS (LES) 509  
CARACTÈRES 514  
CARNAVALESQUES 425/427  
CARNETS D'EUCHARIS (LES) 704  
CARNETS DU DESSERT DE LUNE (LES) 209/516  
CASTOR ASTRAL (LE) 400  
CCP-CAHIER CRITIQUE ET POÉSIE 118/120  
CEI 214  
CENTRE DE CRÉATIONS POUR L'ENFANCE 109  
CENTRE EUROPÉEN DE POÉSIE D'AVIGNON 109  
CENTRE INTERNATIONAL DE POÉSIE MARSEILLE 109  
CENTRE RÉGIONAL DU LIVRE DE FRANCHE-COMTÉ 617/619  
CENTRE RÉGIONAL DU LIVRE DE LORRAINE 425/427  
CENTRE RÉGIONAL LIVRE ET LECTURE PICARDIE 517/521  
CENTRE WALLONIE-BRUXELLES 209/516  
C.E.P.A. 109  
CÉPHÉIDES 103/105  
CERT VOLANT (LE) 603/605  
CHAMBRE D'ÉCHOS (LA) 113  
CHAMCHINOV (SERGE) 415  
CHAMP VALLON 409  
CHANDEIGNE 505  
CHANTIERS NAVALS 109  
CHANTIERS POÉTIQUES ITINÉRANTS ET NOMADES EN POITOU-CHARENTES 109  
CHEMIN DE FER (ÉDITIONS DU) 601  
CHÈVRE FEUILLE ÉTOILÉE ÉDITIONS 302  
CHEYNE ÉDITEUR 405  
CHRONIQUES ERRANTES ET CRITIQUES 614  
CIPM 118/120  
c/i/r/c/é – ORGANISATION DU MARCHÉ DE LA POÉSIE 406  
COLONNA ÉDITION 212  
COLTIN GRAPHIK (LE) 303  
COMME EN POÉSIE 700/701  
COMMUNE 618  
CONTRE-ALLÉES 503  
CORLEVOUR 202  
CORMIER (LE) 608  
CORPS PUCE 517/521  
COUDRIER (LE) 209/516  
COULEUR LIVRES 209/516  
COUR PAVÉE (LA) 602  
CR2L PICARDIE 517/521  
CRÉAPHIS 402  
DAILY-BUL 611  
DANS LA LUNE 109  
DÉCHARGE 503  
DELA TOUR FRANCE ÉDITIONS 421/423  
DÉLIRANTE (LA) 511  
DÉLITS D'ENCRE 609  
DERNIER TÉLÉGRAMME 613  
DES FEMMES – ANTOINETTE FOUQUE (ÉDITIONS) 412  
DESNEL 607  
DESPALLES ÉDITIONS 203  
DEUX CORPS (LES) 416  
DEUX SICILES (ÉDITIONS LES) 214  
DIATEINO 305  
DIÈRESE 214  
DIFFÉRENCE (ÉDITIONS DE LA) 115  
DOUCEY (BRUNO) – ÉDITIONS 200  
DRAGONNE (ÉDITIONS LA) 425/427  
DUMERCHÉZ ÉDITIONS 517/521  
ÉCHAPPÉE BELLE (L') 103/105  
ÉCLATS D'ENCRE 304  
ÉCRIT(S) DU NORD 622  
ÉCRITS DES FORGES (LES) 401  
ÉDITEURS ASSOCIÉS (LES) 505  
ÉDITINTER 108  
ÉDITIONS 632 209/516  
EMPREINTES – ÉDITIONS 603/605  
EMPREINTES – REVUE 421/423  
ENTREVUES 700/701  
ÉOLIENNES 212  
EPM 307  
ÉRANTHIS 209/516  
ERCÉE 209/516  
ESPACE LIVRES & CRÉATION 209/516  
ESPACE PANDORA 109 et 210  
ESPERLUETE 505  
ÉTATS PROVISOIRES DU POÈME 405  
ÉTOILE D'ENCRE 302  
EUROPE – REVUE LITTÉRAIRE 525  
FAIRE PART 106  
FAITES ENTRER L'INFINI 616  
FANLAC 513  
FARIO 610  
FATA MORGANA 205/207  
FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MAISONS DE POÉSIE/MAIPO 109  
FÉDÉROP 210  
FESTIVAL FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE 114  
FICELLE 503  
FISSILE 609  
FLAMMARION 411  
FONDATION MAURICE CARÈME 414  
FONDENCRE 108  
GALLIMARD 201  
GARE MARITIME 109  
GAZ MOUTARDE 401  
GEUTHNER 116  
GRAAL (LE) / MAISON DES ÉCRITURES 109

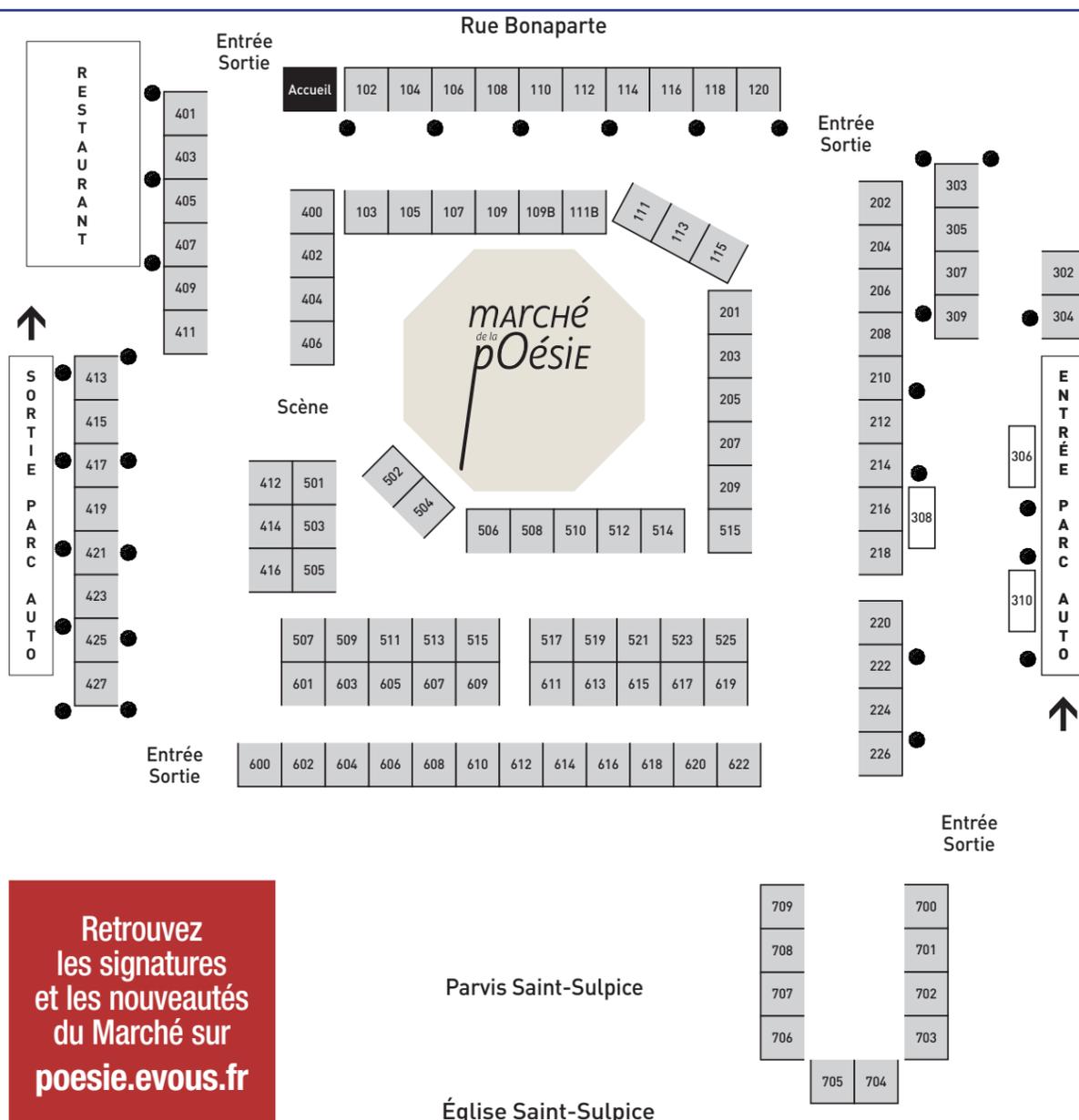
Marché des Lettres est un journal publié par c/i/r/c/é association loi 1901  
12 rue Pierre et Marie Curie 75005 Paris - France  
Tél. [00 33] (0)1 44 07 48 39  
Fax [00 33] (0)1 46 33 54 11  
e-mail : mdlp@evous.fr

Directeurs de la publication : Jacques Darras, Jean-Michel Place  
Rédacteur en chef : Vincent Gimeno-Pons  
Assistante de rédaction : Aileen Eisenberg  
Direction artistique et maquette : Michel Mousseau, Stephan Nave

des lettres  
**MARCHÉ**

Photos : DR sauf indications spécifiées  
Achevé d'imprimer chez Corlet Roto. © Crcé, 2014  
Un supplément 12 pages « Poésie du Bassin du Congo » offert avec *Marché des Lettres* n° 15 dans la limite du tirage.

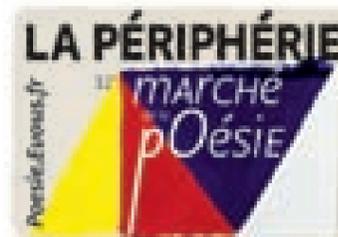
Retrouvez tout le *Marché* et son programme sur **Poesie.Evous.fr**



Retrouvez  
les signatures  
et les nouveautés  
du Marché sur  
[poesie.evous.fr](http://poesie.evous.fr)

- PLACE (JEAN-MICHEL) –  
NOUVELLES ÉDITIONS **416**  
PLAINE PAGE (ÉDITIONS) **707**  
PLUS PETIT MUSÉE DU LIVRE (LE) **415**  
POEΨY **212**  
POÈMES ÉPARS **603/605**  
POÉSIE/PREMIÈRE **108**  
POÉSIE-RENCONTRES **12 109**  
POÈTES DE BROUSSE **612**  
POÈTES EN RÉSONANCES **109**  
POÉTIQUES DE STRASBOURG (LES) **109**  
POINTS DU SUSPENSION **505**  
PORTULAN BLEU **603/605**  
PRÉ#CARRÉ **220**  
PREMIÈRE LIGNE **517/521**  
PRESSES D'OUTRE-MER **607**  
PRINTEMPS DES POÈTES **109**  
PROMOLECTURE **607**  
PROPOS DE CAMPAGNE **508/512**  
PROPOSÉDITIONS **508/512**  
PROSÉSIE **303**  
REFLET DE LETTRES **620**  
REHAUTS **206**  
RÉSONANCE GÉNÉRALE **617/619**  
REVUE DES BELLES LETTRES (LA) **700/701**  
REVUE DES REVUES (LA) **700/701**  
REVUE DES XEROS (LA) **421/423**  
RHUBARBE **103/105**  
RIMBAUD VIVANT **421/423**  
RODRIGOL **608**  
ROUGE GORGE **310**  
ROUGIER V. ATELIER **503**  
RHUBARBE **103/105**  
RUMEUR LIBRE (LA) **417/419**  
SAINT MONT (ÉDITIONS DE) **308**  
SARRAZINE **610**  
SAUVAGE (ISABELLE) – ÉDITIONS **204**  
SCHENA EDITORE **603/605**  
S'ÉDITION **103/105**  
SEL (LE) **425/427**  
SEMAINE DE LA POÉSIE **109**  
SIGNUM **615**  
SIRANOUCHE **303**  
632 ÉDITIONS **209/516**  
SKENÉ **603/605**  
SOC & FOC (ÉDITIONS) **702**  
SOCIÉTÉ DES AMIS DE LOUIS ARAGON  
ET ELSA TRIOLET **616**  
SCEUR DE L'ANGE (LA) **503**  
SOLO MA NON TROPPO **214**  
SOUS RÉSERVE **415**  
SPECTRES FAMILIERS **118/120**  
TAILLIS PRÉ (LE) **415**  
TARABUSTE **507**  
TEMPS DES CERISES (LE) **618**  
TENSING ÉDITIONS **705**  
TERRE BLANCHE **606**  
TERTIUM **606**  
TÊTE À L'ENVERS (LA) **113**  
TÊTE ET LES CORNES (LA) **700/701**  
TÉTRASLYRE **209/516**  
THE BLACK HERALD **704**  
THÉODORE BALMORAL **102**  
TIPAZA **106**  
TRADUCTIÈRE (LA) **114**  
TRANSIGNUM **114**  
TRANSKRIT **109**  
TRIAGES **507**  
TRIDENT NEUF **205/207**  
TROIS OURSES (LES) **404**  
TSCHANN **103/105**  
UNES **523**  
UN NOUS **310**  
UNICITÉ **702**  
URDLA **409**  
USINE (ÉDITIONS DE L') **421/423**  
VA! **109**  
VANNEAUX (ÉDITIONS DES) **517/521**  
VIRGILE **617/619**  
VISAGE VERT **104**  
VOIX D'ENCRE **111**  
VOIX DES MOTS (LA) **109**  
VOIX TISSÉES **603/605**  
WALLONIE-BRUXELLES (LIBRAIRIE) **209/516**  
WATTELLE IVAN **603/605**  
WILLIAM BLAKE & CO **525**  
XÉROGRAPHES (LES) **421/423**  
YPSILON ÉDITEUR **601**  
Z: **608**

Retrouvez tous les détails  
et la programmation  
du 32<sup>e</sup> Marché de la Poésie  
et de sa Périphérie sur  
**Poesie.Evous.fr**



Le 32<sup>e</sup> Marché de la poésie  
et sa Périphérie sont organisés  
par l'association c/i/r/c/é et les éditeurs  
du Marché, ainsi que tous les auteurs,  
acteurs et musiciens participants  
à tous les événements.

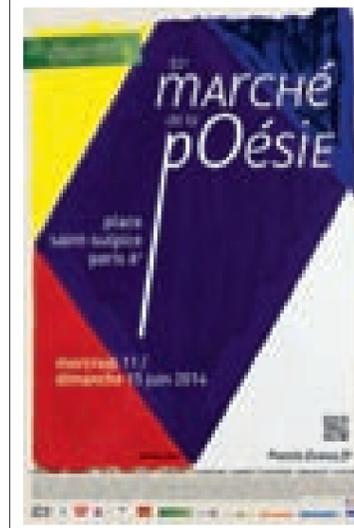
Avec le concours de :

- Ministère de la Culture et de la Communication (Centre national du Livre) •
- Conseil régional d'Île-de-France • Mairie de Paris • Mairie du 6<sup>e</sup> Arrondissement de Paris • Livres et auteurs du Bassin du Congo • Librairie galerie Congo • Les Dépêches de Brazzaville • Motif Observatoire du livre et de l'écrit • Le Magazine littéraire •

Avec l'aide de :

- Librairie À Balzac à Rodin • Éditions de l'Amandier • Ambassade du Congo-Brazzaville • Bibliothèque Marguerite Audoux • Bibliothèque publique d'information • Galerie Boris Vian • Centre culturel irlandais • Centre européen de poésie d'Avignon • Centre national du Livre • Centre Wallonie-Bruxelles • Château de La Roche Guyon • Délégation Wallonie-Bruxelles • Médiathèque Marguerite Duras • Ent'Revues • Fédération européenne des Maisons de Poésie/Maipo • Festival franco-anglais de poésie • Ficep • Flammarion/Poesie • La Guillotine • Institut culturel mexicain • Institut Ramón Lull • Levée d'encre • Maison de l'Amérique latine • Maison de la poésie de Paris/Scène littéraire • Maison de la poésie de Poitiers • La Manufacture (Nancy) • Médiathèque de Nancy • MK2 Beaubourg • Espace Pandora • Les Parvis poétiques • Festival Parfums de Lisbonne • Cie PMVV Le Grain de sable • Poètes dans la ville • Poètes en résonances • Printemps des poètes • 13<sup>es</sup> Rencontres d'été Théâtre et Lecture en Normandie • Théâtre des Asphodèles • La Traductière • Festival Voix de la Méditerranée de Lodève • Librairie Wallonie-Bruxelles •

dans le cadre de la Foire Saint-Sulpice

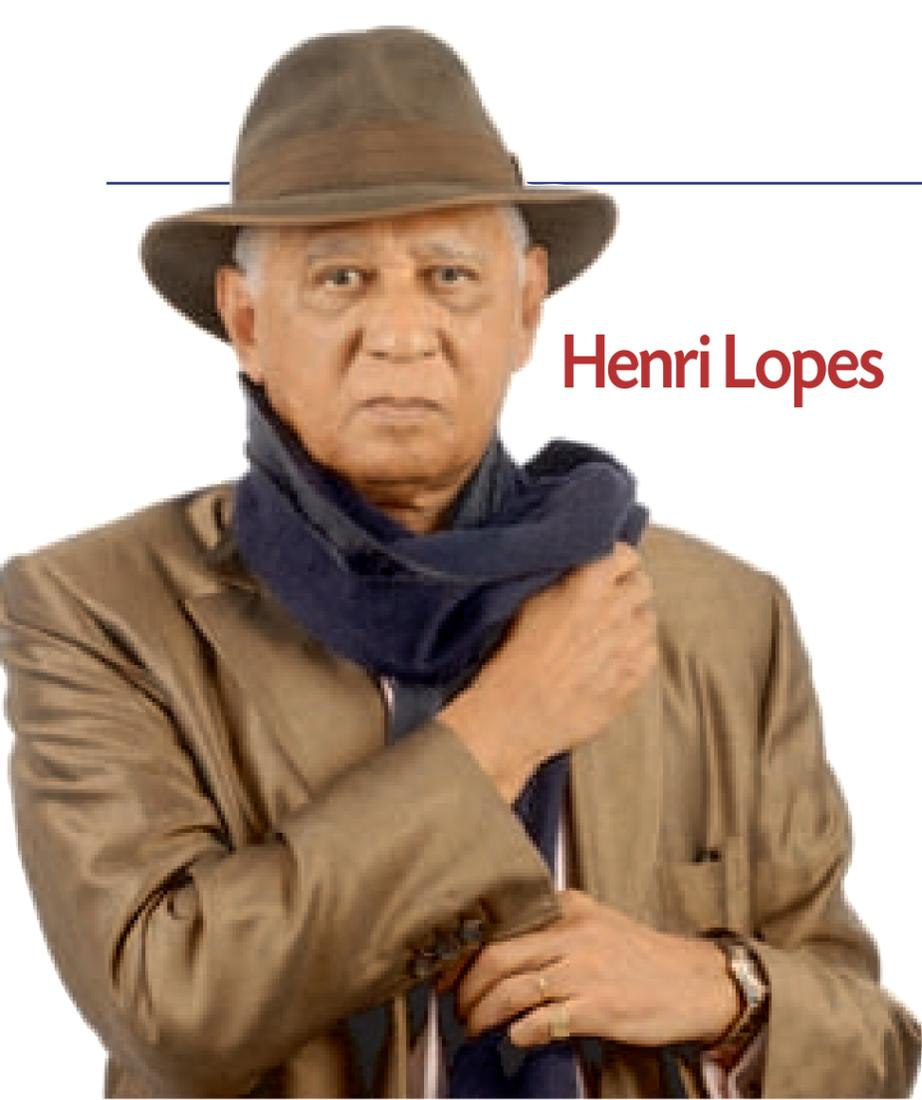


- GRAMES (ATELIER DES) **508/512**  
GRAND OS (LE) **205**  
GRUMEAUX **110/112**  
GRUPPEN **501**  
H'ARTPON **310**  
HARMATTAN (L') **600**  
HARPOD **104**  
HENRY **622**  
HERBE QUI TREMBLE (L') **608**  
HEROS-LIMITE (ÉDITIONS) **601**  
HEXAÈDRE **611**  
HOCHROTH-PARIS ÉDITIONS **704**  
IDÉE BLEUE (L') **304**  
IL PARTICOLARE **700/701**  
IMPRESSIONS NOUVELLES (LES) **209/516**  
IMPRIMERIE D'ALSACE-LOZÈRE **504**  
INAPERCUS (LES) **604**  
INTRANQUILLE (L') **614**  
INUITS DANS LA JUNGLE **400**  
IRE DES MARGES (L') **110/112**  
IROLI (ÉDITIONS L') **517/521**  
ISABELLE SAUVAGE ÉDITIONS **204**  
ISOLATO **425/427**  
JANNINK ÉDITIONS **203**  
JANUS **622**  
JOURNAL D'UN JOUR **226**  
JOURNAL DES POÈTES (LE) **415**  
JOURNAL LITTÉRAIRE (LE) **308**  
KAROO **209/516**  
KÔAN **212**  
KOSHKONONG **118/120**  
KULTURFABRIK **109**  
'L **508/512**  
LA TRADUCTIÈRE **114**  
LAAC **415**  
LAETOLI **209/516**  
LANSKINE **610**  
LAROCHELLIVRES ÉCRIVAINS EN 17 **109**  
LETTRE VOLÉE (LA) **209/516**  
LETTRES VIVES **216/218**  
LGO / LE GRAND OS **205/207**

- LIBERTÉ **401**  
LIBRAIRIE DU LABYRINTHE **517/521**  
LIBRAIRIE GALERIE CONGO **415/417**  
LIVRES ET AUTEURS  
DU BASSIN DU CONGO **415/417**  
LIÉGEOIS CATHERINE (ATELIER) **702**  
LIGATURE **415**  
LUXEMBOURG MISSION CULTURELLE  
EN FRANCE **515**  
MAELSTRÖM REEVOLUTION **209/516**  
MAGASIN DU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE **409**  
MAIPO **109**  
MAISON DE LA POÉSIE D'AMAY **209/516**  
MAISON DE LA POÉSIE DE GRASSE **109**  
MAISON DE LA POÉSIE DE NANTES **109**  
MAISON DE LA POÉSIE – SCÈNE LITTÉRAIRE **109**  
MAISON DE LA POÉSIE DE POITIERS **109**  
MAISON DE LA POÉSIE DE RENNES **109**  
MAISON DE LA POÉSIE  
DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES **109**  
MAISON DE LA POÉSIE DE TINQUEUX **109**  
MAISON DE LA POÉSIE ET DE LA LANGUE  
FRANÇAISE WALLONIE-BRUXELLES **109**  
MAISON DE LA POÉSIE MONTPELLIER  
LANGUEDOC **109**  
MAISON DE LA POÉSIE RHÔNE-ALPES **111**  
MAISON ELSA TRIOLET ET ARAGON **109**  
MAISON DES LITTÉRATURES **109**  
MAISON INTERNATIONALE DE LA POÉSIE  
ARTHUR HAULOT **109**  
MAISON NOMADE DE POÉSIE  
EN PICARDIE **109**  
MARCEL LE PONEY **107**  
MARGERIDE (ÉDITIONS DE LA) **200**  
MARGINALES **209/516**  
MAYAK **209/516**  
MÉMOIRE MULTIMEDIA **306**  
MÉMOIRE VIVANTE **602**  
M.E.O. **209/516**  
MIDI – TRÉSORS RETROUVÉS **116**  
MIDIS DE LA POÉSIE **109**

- MOTUS **102**  
MOULT **608**  
MULTIPLES **108**  
MURMURE **604**  
MYSTICITÉ & POÉSIE **709**  
NAHUJA **508/512**  
NOROÏT (ÉDITIONS DU) **407**  
NOTES DE NUIT **104**  
NOUS **110/112**  
NOUVEL ATHANOR (LE) **509**  
NOUVEL ATTLA (LE) **605**  
NOVUM ORGANUM DU COLLÈGE  
DE PATAPHYSIQUE **611**  
NUNC **202**  
OIE DE CRAVAN (L') **608**  
OÏL D'OR (L') **104**  
OREILLE DU LOUP (L') **600**  
OUI/DIRE **609**  
OUSTE **613**  
PAGINE D'ARTE **402**  
PAQUEBOT (LES ÉDITIONS DU) **103/105**  
PAPILLES **617/619**  
PAROLE ERRANTE (LA) **107**  
PART COMMUNE (ÉDITIONS LA) **506 B**  
PASSAGE D'ENCRE **504**  
PASSE (LA) **517/521**  
PASSE DU VENT (LA) **210**  
PAULHAN (CLAIRE) – ÉDITIONS **204**  
PAUPIÈRES DE TERRE **204**  
PAVUPAPRI **220**  
PERMANENCES DE LA LITTÉRATURE **109**  
PESTY (ÉRIC) ÉDITEUR **118/120**  
PETIT ÉCHO (LE) **109**  
PETIT FLOU (ÉDITIONS DU) **109**  
PETIT PAVÉ (ÉDITIONS DU) **609**  
PETITS MATINS (LES) **110/112**  
PETITS PLATONS (LES) **404**  
PEUPLADE (LA) **209/516**  
PHI (ÉDITIONS) **515**  
PHOENIX **610**  
PIERRE D'ALUN (LA) **209/516**

# Programme du 32<sup>e</sup> Marché de la Poésie



**Henri Lopes**

Né à Kinshasa, en République démocratique du Congo, Henri Lopes est un romancier congolais qui a mené de front une carrière d'homme politique (Premier ministre du Congo-Brazzaville de 1973 à 1975), de haut fonctionnaire international (Directeur général adjoint pour l'Afrique à l'Unesco), de diplomate et d'écrivain. Il a passé son enfance à Brazzaville et a ensuite fait ses études en France. Ses romans, au style simple teinté d'humour, ont été couronnés de nombreux prix littéraires.

## Président d'honneur du 32<sup>e</sup> Marché

Il est l'auteur de huit romans et d'un recueil de nouvelles qui a reçu le Grand prix de la littérature d'Afrique noire en 1972. Il a par ailleurs reçu le Grand prix de la Francophonie de l'Académie française en 1993. Henri Lopes est également le Président d'honneur du stand « Livres et auteurs du bassin du Congo », devenu aujourd'hui, au bout de cinq participations successives au Salon du livre de Paris, l'espace d'expression de la littérature africaine francophone du Salon. Depuis 1998, il est Ambassadeur du Congo en France.

Dans le cadre du 32<sup>e</sup> Marché de la Poésie, l'association Poètes dans la Ville propose une performance

## Rimbaudmobile III : L'épopée belge

DANS une grange à Roche, le collectif *Poésie is not dead* a retrouvé il y a deux ans la voiture que la famille Rimbaud utilisait pour aller travailler aux champs. Arthur et Vitalie la subtilisaient régulièrement, sous le nez et la barbe de leur mother, pour aller aux bals des villages alentours et pour leurs virées en Belgique et aux Pays-Bas. Cet hiver, contre toute attente, elle a quitté sa grange ardennaise pour aller se promener en Belgique sur les pas d'Arthur et de Paul. Heureusement, nos cousins poètes belges l'ont retrouvée à Bruxelles au n°1 de la rue des Brasseurs, devant l'ancien hôtel nommé *À la Ville de Courtrai* où se déroula le « drame de Bruxelles ». Cette année, les poètes belges Laurence Vielle, Vincent Tholomé et Peter Holvoet-Hanssen accompagnés par le créateur sonore en direct et en différé Michel Bertier et les vidéastes Anne-Sophie Terrillon et Christophe Acker ont décidé de faire revivre l'aventure abracadabrantesque de la *Rimbaudmobile* sur le bitume parisien.

**SAMEDI 14 JUIN**

### Lectures-Performances :

**11 h** Parvis Église Saint Eustache, rue Rambuteau près de la sculpture « L'Ecoute » d'Henri de Miller Laurence Vielle et Michel Bertier

**14 h 30** Place de Furstenberg (près du Musée Delacroix) Vincent Tholomé et Michel Bertier

**16 h 30** Place Stalingrad Peter Holvoet-Hanssen et Michel Bertier

Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International et du Fonds Flamand des Lettres

Captation vidéo : Anne-Sophie Terrillon et Christophe Acker  
Conception et coordination : François Massut pour le collectif *Poésie is not dead* et l'association Poètes dans la ville



Jean-Claude Awono



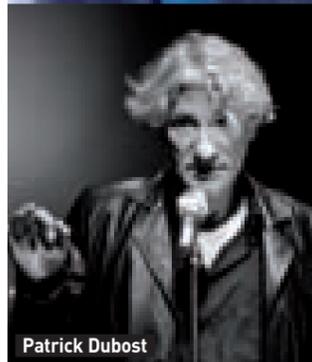
Éric Joël Békale



Zéno Bianu



Jean Blaise Bilombo Samba



Patrick Dubost



Lopito Feijó



Lili Frikh



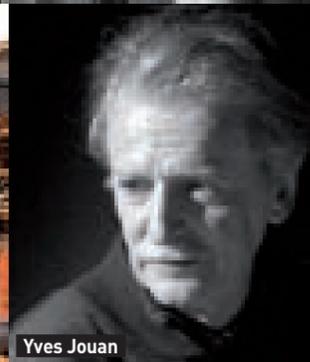
Anja Golob



Jiang Hao



Jiāng Tǎo



Yves Jouan



Toussaint Kafarhire



Alima Madina



Caya Makhélé



Thierry Manirambona



Omer Massem



Gabriel Mwènè Okoundji



Tibor Papp



Marc Petit



Jean-Dominique Rey



Zang Er



Niwel Tsumbu



Royaume Zipompa Pompa

PHOTOS: CAROLINE BLACHE / ÉRIC CAMPAGNE / AMÉLIE CHASTANET / DICK / ANTONIO GALLARDO / VIDA KATJUN / RENZINGULE / MERCEDES LORENZO / THOMAS PINTER / GRACE SOMWINDY / DR



## Mercredi 11 juin

14 h / Ouverture au public

16 h / **Poésie slovène.** Présentation et lecture bilingue avec : Milan Jesih, Tone Škrjanec, Anja Golob, Jure Jakob. Rencontre organisée par Mateja Bizjak Petit pour la Maison de la poésie / Centre de création pour l'Enfance (Tingueux)

17 h / **Hommage à Rüdiger Fischer**

17 h 30 / **Inauguration officielle**

M. Jean-Pierre Lecoq (Maire du 6<sup>e</sup> arrondissement de Paris)

Jacques Darras, président de *c/i/r/c/é – Marché de la Poésie*, reçoit Henri Lopes, écrivain et Ambassadeur du Congo, président d'honneur du 32<sup>e</sup> *Marché*, entretien. Pot d'inauguration Le prix Mokanda 2014 sera remis à Gabriel *Mwènè* Okoundji (présenté par Jacques Chevrier)

20 h / **1<sup>re</sup> Nuit du Marché**

**Concert Bassin du Congo**

Niwel Tsumbu (chant et guitare, Irlande-Congo)

22 h 30 / Fermeture

## Jeudi 12 juin

11 h 30 / Ouverture au public

14 h 30 / **Table ronde / 5 Maisons de la Poésie reçoivent chacune un poète**

Organisée par Maipo / Fédération européenne des Maisons de Poésie

16 h / **Poésie Bassin du Congo**

Rencontre avec : Alexandrine Lao (Centrafrique), Toussaint Kafarhire (Congo-Kinshasa), Jean-Claude Awono (Cameroun). Modérateur : Gabriel *Mwènè* Okoundji

17 h / **Lectures : Tibor Papp** (Hongrie)

18 h 30 / **2<sup>e</sup> Nuit du Marché**

**Poésie Bassin du Congo**

Lectures avec : Madina Alima (Congo-Brazzaville), Nocky Djedanoum (Tchad), Toussaint Kafarhire (Congo-Kinshasa). Présentation par Marie Alfred Ngoma

**Concert Bassin du Congo**

20 h 15 / Gasandji (Jazz Soul, Congo RDC) – 21 h / La Piosh (Rumba light, Congo)

22 h 30 / Fermeture

## Vendredi 13 juin

10 h / **Journée de formation**

Organisée par le Printemps des poètes avec le Motif, pour les médiateurs culturels (voir p. 4)

11 h 30 / Ouverture au public

15 h 30 / **Poésie Bassin du Congo.** Rencontre avec : Madina Alima (Congo-Brazzaville), Nocky Djedanoum (Tchad), Thierry Manirambona (Burundi). Modératrice : Dominique Loubao

17 h / **Poésie en liberté.** Proclamation du palmarès

18 h 30 / **3<sup>e</sup> Nuit du Marché**

**Poésie Bassin du Congo**

Lectures avec : Lopito Feijó (Angola), Éric Joël Békale (Gabon), Michaella Rugwizangoga (Rwanda). Présentation par Marie Alfred Ngoma

**Concert Bassin du Congo**

20 h / Bana C4 (Rumba light, Congo RDC) – 20 h 30 / Lo Benel (Rumba, Congo)

21 h 15 / Éric Rwigema (Afro Pop, Rwanda)

22 h 30 / Fermeture

## Samedi 14 juin

11 h / **Rimbaudmobile III : L'épopée belge**

Parcours dans différents points de la capitale avec des poètes invités.

11 h 30 / Ouverture au public

14 h / **Lectures pour les 30 ans des éditions Bernard Dumerchez**

Hervé Carn, Zéno Bianu, Thomas Compère-Morel, Anne Mulpas, Jean-Dominique Rey, Yves Jouan, Valérie Schlée, Werner Lambersy, Dominique Dou, Marc Petit, Joël-Claude Meffre

15 h / **Quelle place pour la poésie dans le « marché » de la littérature ?**

L'exemple de la Grande-Bretagne. Table ronde animée par Paul de Brancion, avec Lachlan Mackinnon, Jacques Darras, Brigitte Gyr et Mathias Lair. Organisée par l'Union des poètes & Cie

16 h / **Poésie Bassin du Congo**

Rencontre avec : Lopito Feijó (Angola), Éric Joël Békale (Gabon),

Michaella Rugwizangoga (Rwanda). Modérateur : Gabriel *Mwènè* Okoundji

17 h / **Lectures : Poésie chinoise.** Avec Han Bo, Jiang Hao, Jiāng Tāo, Ming Di, Tai E et Zhang Er

Organisée par le Festival franco-anglais de poésie

18 h 30 / **4<sup>e</sup> Nuit du Marché**

**Poésie Bassin du Congo**

Lectures avec : Alexandrine Lao (Centrafrique), Thierry Manirambona (Burundi), Jean-Claude Awono (Cameroun). Présentation par Marie Alfred Ngoma

**Concert Bassin du Congo**

20 h / Odette's Tips (Afrobeat - Groove - Trance - Psychedelic Lounge, Cameroun)

21 h / Royaume Zipompa Pompa (Rumba - World music, Congo RDC)

22 h 30 / Fermeture

## Dimanche 15 juin

11 h 30 / Ouverture au public

14 h 30 / **Remise des prix Coups de cœur/parole enregistrée de l'Académie Charles Cros**

15 h 45 / **Poésie Bassin du Congo**

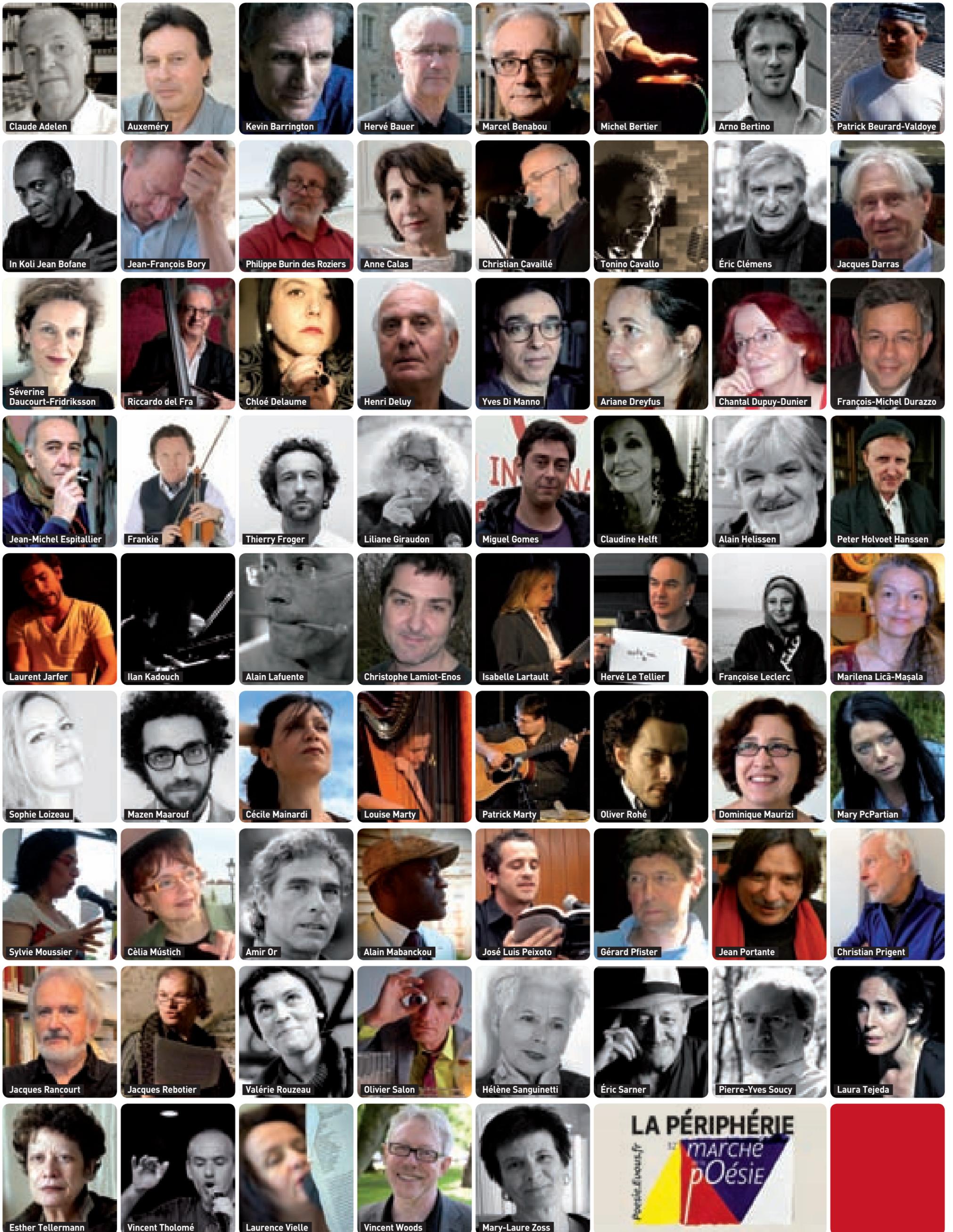
Rencontre avec tous les poètes venus pour l'occasion : Alexandrine Lao (Centrafrique), Jean-Claude Awono (Cameroun), Madina Alima (Congo Brazzaville), Nocky Djedanoum (Tchad), Toussaint Kafarhire (Congo-Kinshasa), Lopito Feijó (Angola), Éric Joël Békale (Gabon), Michaella Rugwizangoga. Modératrice : Dominique Loubao

17 h / **Table ronde / L'édition de l'oralité**

17 h 30 / **Performances, de clôture.** Patrick Dubost, Lili Frikh, Sébastien Lespinasse

20 h / Clôture du 32<sup>e</sup> *Marché de la Poésie*





PHOTOS: ADRENE ARTH / LAURENCE BATAUD / VANDA BENES / CAROLINE BLACHE / C. DUCASSE / MICHEL DURIGNELX / GABRIEL FRECOA / TRISTAN HORDE / CONOR HORGAN / PHIL. JOURNE / VIDA KATALIN / LIONELLE COO / VINCENT LUCAS / TH. MARTINOT / EUGENIO PRETO GABRIEL / RTE / MARC-ANTOINE SERRA / DANIEL TCHETCHK / DR